

Literatur aus Georgien

Amirejibi, Čabua

Data Tutaschchia : der edle Räuber vom Kaukasus : Roman / Tschabua Amiredschibi ;
übersetzt von Kristiane Lichtenfeld. - 2018. - 695 Seiten : Karte.

ISBN 978-3-520-61001-0 EUR 32.00 - 3-520-61001-9

Stuttgart : Alfred Kröner Verlag, 2018

Werk Amirejibi, Čabua, 1921-2013. Dat'a Tut'ašxia

Als Data Tutaschchia als Gesetzloser in den Untergrund geht, schreibt man das Jahr 1885. In Georgien, als Teil des Russischen Zarenreichs, toben die Vorboten der Oktoberrevolution, die dem Land letztlich die Unabhängigkeit bringen wird. Die Politik ist dabei nicht die Sache des Räubers mit der magischen Aura; was ihn umtreibt, sind der Egoismus und die Rücksichtslosigkeit der Menschen, gegen die er kämpft bis aufs Blut und an denen er zu verzweifeln droht. Den Behörden kann er immer wieder ein Schnippchen schlagen. Doch er hat einen mächtigen und klugen Widersacher. Am Ende klüger als er?

Bittere Bonbons : georgische Geschichten / herausgegeben und mit einem Nachwort von Rachel Gratzfeld. - Originalausgabe. - 2018. - 256 Seiten.

ISBN 978-3-942374-93-4 EUR 22.00 - 3-942374-93-5

Gräfelfing ; Hamburg : edition fünf, 2018

Nach siebzig Jahren unter sowjetischer Herrschaft, nach Unabhängigkeitskampf, Bürgerkriegsjahren und Krieg mit Russland wächst in Georgien heute eine Generation heran, die auch in der Literatur neue Töne anschlägt. Dreizehn junge Autorinnen nehmen uns mit auf eine Reise durch ihr Land und vermitteln uns Einblicke in ihren Alltag und die besondere Art, in der die wechselvolle Geschichte Georgiens in die Gegenwart und das Seelenleben der Menschen hineinwirkt.

Burčulaje, Zaza

Touristenfrühstück : Roman / Zaza Burchuladze ; aus dem Georgischen von Natia Mikeladse-Bachsoliani ; mit einem Nachwort von Nino Haratischwili. - 2017. - 175 Seiten.

ISBN 978-3-351-05036-8 EUR 18.00 - 3-351-05036-4

Notation 2ROM

Berlin : Blumenbar, 2017

Werk Burčulaje, Zaza. Turistis sauzme

Heimat ist immer die weiteste Reise

Touristenfrühstück erzählt von einem Mann, einer Frau und einem Neugeborenen auf der Suche nach einem Zuhause. Es ist zugleich die älteste Geschichte und ein Journal unserer Tage.

Touristenfrühstück ist ein Flaneurroman, und hinter den Fassaden Berlins scheinen immer auch die Erinnerungen an Tbilissi durch. Das Spazieren durch die Stadt ist auch ein Spazieren durch die Zeit: zurück zu dem Tag, als er zum ersten Mal mit silbernen Nike-Schuhen zur Schule kam, zurück zu der

Nacht, als vor den Augen des Patriarchen seine Landsleute, die für Unabhängigkeit demonstrierten, von sowjetischen Soldaten getötet wurden.

Čekurišvili, Bela

Barfuß : Gedichte / Bela Chekurishvili ; aus dem Georgischen von Norbert Hummelt. - 2018. - 107 Seiten.

ISBN 978-3-88423-593-5 EUR 19.80 - 3-88423-593-1

Heidelberg : Wunderhorn, [2018]

„Fortgegangen bin ich ohne Rückfahrkarte..." Die neuen Gedichte von Bela Chekurishvili schöpfen aus der Radikalität des Aufbruchs - dem Schritt aus der Enge des Vertrauten in die ungewisse Weite, den die Dichterin aus Georgien mit ihrer Übersiedlung nach Deutschland vollzogen hat. Schonungslos und direkt bilanzieren diese Verse Gewinn und Verlust eines Lebens in zwei Welten, barfuß bewegen sie sich auf Glatteis, Wiese und Asphalt, in den Erinnerungsräumen, die auf Fotos aufleuchten.

Č'oxeli, Goderji

Der scharlachrote Wolf : Roman / Goderdsi Tschocheli ; aus dem Georgischen von Anastasia Kamarauli. - Deutsche Erstausgabe. - 2018. - 221 Seiten.

ISBN 978-3-627-00256-5 EUR 22.00

Frankfurt am Main : Frankfurter Verlagsanstalt, [2018]

Werk Č'oxeli, Goderji. Cit'eli mgeli

Luka, ein junger Schauspieler, stammt aus einem kleinen Bergdorf im Großen Kaukasus, wo die Natur rau und das Leben reich an Mythen und Sagen ist. Die Stadt Tbilissi erscheint ihm verheißungsvoll, doch schnell bringt er mit seiner ehrlichen Art die omnipräsente Miliz gegen sich auf. Er entschließt sich zur Flucht. Doch der Busfahrer, der ihn bis zu seinem Dorf bringen sollte, setzt ihn auf halber Strecke vor die Tür: Eine Weiterfahrt sei bei der Eisglätte lebensgefährlich. Luka kämpft sich allein durch den Schnee, aber es ist hoffnungslos, die Dunkelheit bricht herein. Das Heulen der Wölfe ruft Erinnerungen wach, bis sich Luka plötzlich von einem Wolfsrudel umzingelt sieht.

Ek'vtímišvili, Nana

Das Birnenfeld : Roman / Nana Ektvtimishvili ; aus dem Georgischen von Julia Dengg und Ekaterine Teti. - Deutsche Erstausgabe. - 2018. - 220 Seiten.

Serie (Suhrkamp Taschenbuch ; 4882)(Suhrkamp nova)

ISBN 978-3-518-46882-1 EUR 16.95

Berlin : Suhrkamp, 2018

Werk Ekv'tímišvili, Nana. Mskhlebis Mindori

Der Geschichtslehrer muss sterben, die Kinder sollen über das Birnenfeld in die Freiheit rennen - das ist Lelas Plan. Im Internat für geistig behinderte Kinder in Tbilisi, einem Relikt aus Sowjetzeiten, hat das zornige Mädchen die Rolle der Beschützerin übernommen. Die Lehrerinnen sind mit den "Debilien" überfordert. Behindert sind die wenigsten ihrer Schützlinge, im Stich gelassen, abgehängt sind sie alle.

Gabunia, Davit

Farben der Nacht : Roman / Davit Gabunia ; aus dem Georgischen von Rachel Gratzfeld. - 2018. - 186 Seiten.

ISBN 978-3-7371-0041-0 EUR 20.00

Berlin : Rowohlt, Berlin Verlag, September 2018

Werk Gabunia, Davit. Daschla

Sura, glücklicher Vater und weniger glücklicher Hausmann - er hat seine Arbeit verloren -, bekommt einen neuen Nachbarn. Gelangweilt beginnt er, den auffälligen jungen Mann mit dem roten Alfa Romeo zu beobachten - und gerät schnell in den Bann des fremden Lebens. Bald weiß Sura immer mehr über den anderen, auch über die Besuche seines Liebhabers, eines hohen Beamten. Doch dann beobachtet er einen furchtbaren Streit mit furchtbaren Folgen - und sieht seine Chance, wieder für seine Familie sorgen zu können. In all dem bemerkt er nicht, dass seine Frau Tina sich in eine Amour fou gestürzt hat; und nun flieht Tina aus ihrer Ehe, in das von Hitze und Aufruhr aufgepeitschte Tiflis - es ist der Sommer 2012, in dem der Milliardär Iwanischwili an die Macht kommt.

Georgien, eine literarische Reise / mit einem Vorwort von Nino Haratischwili ; illustriert von Julia B. Nowikowa ; aus dem Georgischen von Rachel Gratzfeld und Sybilla Heinze ; Herausgeber: Goethe-Institut Georgien. - 2018. - 190 Seiten : Illustrationen.

ISBN 978-3-627-00257-2 EUR 25.00

Frankfurt am Main : Frankfurter Verlagsanstalt, [2018]

Werk Georgien

Auf Einladung von Nino Haratischwili und dem Goethe-Institut Georgien sind sechs deutsche und sechs georgische Autoren und Autorinnen durch Georgien gereist, in das kleine Land zwischen dem Schwarzen Meer, dem Großen und dem Kleinen Kaukasus, wo tiefe Schluchten, hohe Gletscher, lange Palmenküsten, historische Höhlen und kosmopolitische Metropolen zu finden sind.

Haratischwili, Nino

Die Katze und der General : Roman / Nino Haratischwili. - 2018. - 763 Seiten.

ISBN 978-3-627-00254-1 EUR 30.00

Frankfurt am Main : Frankfurter Verlagsanstalt, 2018

Alexander Orlow, ein russischer Oligarch und von allen "Der General" genannt, hat ein neues Leben in Berlin begonnen. Doch die Erinnerungen an seinen Einsatz im Ersten Tschetschenienkrieg lassen ihn nicht los. Die dunkelste ist jene an die grausamste aller

Nächte, nach der von der jungen Tschetschenin Nura nichts blieb als eine große ungesühnte Schuld. Der Zeitpunkt der Abrechnung ist gekommen.

Iaschagaschwili, Abo

Royal Mary : ein Mord in Tiflis / Abo Iaschagaschwili ; aus dem Georgischen von Lia Wittek. - 2017. - 127 Seiten.

ISBN 978-3-940524-60-7 EUR 16.80 - 3-940524-60-3

Notation 2ROM

Berlin : Edition.fotoTAPETA, [2017]

Werk Iaschagaschwili, Abo. Roial Meri

"Royal Mary", der in Georgien preisgekrönte Roman, spielt in einer Stadt, die ein Schmelztiegel der Kulturen war: Tiflis gegen Ende des 19. Jahrhunderts. Die Atmosphäre dieser Stadt, Bilder von Märkten, Spelunken und Palästen, exzentrische Typen, fremde Mächte, ja fast die Gerüche einer vergangenen Zeit - mit Witz und Virtuosität fängt Iaschagaschwili all das ein, und erzählt doch von Mord und Totschlag. Und alles dreht sich um ein Pferd - und den Schah von Persien...

Kikodze, Archil

Die Geschichte von einem Vogel und einem Mann : Erzählung / Archil Kikodze ; aus dem Georgischen von Natia Mikeladse-Bachsoliani. - Deutsche Erstausgabe. - 2018. - 140 Seiten.

Serie (Ullstein Taschenbuch ; 29100)

ISBN 978-3-548-29100-0 EUR 12.00

Berlin : Ullstein, September 2018

Werk Kikodze, Archil. →The→ story of a bird and a man

Ein Georgier, der seinen Lebensunterhalt als Wanderführer für ausländische Touristen verdient, ist mit einem alten Engländer im Gebirge, um Vögel zu beobachten. Auf ihrer Reise erzählen sie einander Geschichten aus ihrem Leben und von den Tieren und Menschen, die diese Gegend bevölkern und so einzigartig und charaktervoll sind wie die faszinierende Landschaft Georgiens selbst.

Kikodze, Archil

Der Südelefant : Roman / Archil Kikodze ; aus dem Georgischen von Nino Haratischwili und Martin Büttner. - Deutsche Erstausgabe. - 2018. - 270 Seiten.

ISBN 978-3-550-08197-2 EUR 22.00

Erscheinungsvermerk Berlin : Ullstein, [2018]

Werk Kikodze, Archil. →The→ southern elephant

Weil ein alter Freund die Wohnung des Erzählers braucht, um sich dort heimlich mit einer Frau zu treffen, wird dieser für einen Tag obdachlos. Er zieht durch die Straßen und Cafés seiner Heimatstadt Tiflis, lässt sich treiben, folgt seiner Eingebung, und dort, in den Parks und am Flussufer, zwischen

anonymen Passanten und bei alten Freunden, denen er begegnet, kommen in ihm Erinnerungen hoch an vergangene Zeiten. Er denkt an die Kindheit und das frühe Erwachsenwerden, die Zeit der Sowjetdiktatur und die überschwängliche Anarchie des noch jungen unabhängigen Staates, an den Ossetienkrieg und seine Folgen.

Kvinikaje, Nestan

Die Nachtigallen von Isfahan : Roman / Nestan Nene Kvinikadze ; aus dem Georgischen von Tamar Muskhelishvili. - 1. Auflage. - 2017. - 127 Seiten.

ISBN 978-3-944666-36-5 EUR 14.50

Berlin : Orlanda, 2017

Kvinikaje, Nestan. Ispahanis bulbulebi

Nestan Kvinikadze erzählt in ihrem Roman die Geschichte der jungen Generation Georgiens, die in den letzten zwanzig Jahren ihr kriegerschüttertes Land verlassen haben, um sich in Amsterdam oder anderswo ein neues Leben einzurichten und Karriere zu machen.

Morčilaje, Aka

Der Filmvorführer : Roman / Aka Morchiladze ; aus dem Georgischen von Iunona Guruli. - 2018. - 131 Seiten.

ISBN 978-3-938803-89-9 EUR 19.00

Bonn : Weidle Verlag, [2018]

Werk Morčilaje, Aka. Mameluk

Von einem Tag auf den anderen verschwindet Beso, der junge Chauffeur einer internationalen Organisation, aus Tiflis. Er läßt Memoiren zurück, die vom Aufwachsen in einer kleinen westgeorgischen Stadt ab den 1970er Jahren erzählen. Und von der Freundschaft zum deutlich älteren Islam Sultanow, einem Fürsten, der bereits früh aus seinem Reich vertrieben wurde und nun in Besos Dorf ein abgeschottetes Dasein als Filmvorführer fristet. Beso ist der einzige, der den Kontakt zu dem Außenseiter sucht, und Islam hält fortan seine schützende Hand über den Jungen.

Morčilaje, Aka

Reise nach Karabach : Roman / Aka Morchiladze ; aus dem Georgischen von Iunona Guruli. - 2018. - 172 Seiten.

ISBN 978-3-938803-87-5 EUR 20.00 - 3-938803-87-8

Erscheinungsvermerk Bonn : Weidle Verlag, [2018]

Werk Morčilaje, Aka. Mogzauroba Qarabghshi

Tiflis 1992: Die Regierung von Swiad Gamsachurdia ist zerbrochen, der Präsident außer Landes geflohen. Es herrscht Anarchie, paramilitärische Einheiten der Sakartwelos Mchedrioni (Georgische Reiter) patrouillieren durch Tiflis. In dieser Situation läßt sich der junge Georgier Gio von seinem ausgeflippten Freund Goglik dazu überreden, in seinem alten Lada mit ihm nach Aserbaidschan zu fahren. Dort wollen sie günstig Drogen einkaufen und nach Georgien schmuggeln. Der Plan ist, noch am selben Abend zurück zu sein. Die Verhältnisse in der Region sind jedoch verworren, Bürgerkrieg

und Chaos erschweren und erleichtern zugleich ihr Vorhaben. Gio und Goglik müssen zahlreiche Grenzen - darunter auch semioffizielle - passieren, Mittelsmänner aufsuchen und zu allem Überfluß den richtigen Weg durchs dunkle Niemandsland finden. Als sie die Orientierung völlig verloren haben und plötzlich auf sie geschossen wird, nimmt der Ausflug eine spannende Wendung ..

Die schönsten georgischen Märchen / übersetzt und herausgegeben von Heinz Fähnrich. - 2018. - 300 Seiten.

Serie (Insel-Taschenbuch ; 4653)

ISBN 978-3-458-36353-8 EUR 10.00 Berlin : Insel Verlag, 2018

Die Märchen, die durch die Verbindung von europäischen und orientalischen Motiven faszinieren, erzählen von der Sehnsucht des Volkes nach einem glücklichen Leben in Freiheit und Gerechtigkeit. Wir begegnen Helden von größter Kühnheit: Sie geben Tote dem Leben zurück, bezwingen grausame Drachen, wissen die Geliebte in fernsten Ländern zu finden, und der Tschonspieler betört, Orpheus gleich, mit zauberischen Melodien selbst den Herrscher über Leben und Tod, den schrecklichen Wächter des Baumes der Unsterblichkeit ...

Spreckelsen, Tilman

Schota Rustaweli, der Held im Pardelfell / nacherzählt von Tilman Spreckelsen ; illustriert von Kat Menschik. - 2018. - 203 Seiten : Illustrationen.

"Eine georgische Saga von Schota Rustaweli" - Umschlag

ISBN 978-3-86971-174-4 EUR 25.00

Berlin : Galiani Berlin, 2018

Über Jahrhunderte mündlich überliefert, prägend für das Selbstverständnis eines ganzen Landes und dabei eine zauberhafte Liebes- und Heldengeschichte: Diesmal haben sich Tilman Spreckelsen und Kat Menschik das georgische Nationalepos vorgenommen und daraus ein modern erzähltes und fabelhaft illustriertes Buch gemacht!

Tandashvili, Tamar

Löwenzahnwirbelsturm in Orange : Roman / Tamar Tandaschwili ; aus dem Georgischen übersetzt von Natia Mikeladse-Bachsoliანი. - 2018. - 135 Seiten.

ISBN 978-3-7017-1691-3 EUR 18.00

Salzburg ; Wien : Residenz Verlag, [2018]

In starken Bildern erzählt Tamar Tandaschwili über Frauen und Männer, die sich dem rücksichtslosen Bündnis zwischen Patriarchat, Kirche und Polizei verweigern und um ein selbstbestimmtes Leben kämpfen. In einem Text von großer Intensität setzt sie ihren Figuren ein Denkmal: der lesbischen Elene, die von ihrem frustrierten Verehrer Mzeroza öffentlich vergewaltigt wird, den halbwüchsigen Mädchen Nita und Teo, deren verbotenes Liebesglück grausam endet - und nicht zuletzt dem Nilpferdbaby Baggy, das aus dem Zoo entkommt und für ausgleichende Gerechtigkeit sorgt. Tamar Tandaschwili setzt eine verrückte, unwirkliche Schönheit gegen die Korruption des politischen Systems und sorgt damit in Georgien für Skandale und Diskussionen.

Togonidze, Ekaterina

Einsame Schwestern : Roman / Ekaterine Togonidze ; aus dem Georgischen von Nino Osepshvili und Eva Profousov. - 2018. - 178 Seiten.

ISBN 978-3-902711-74-8 EUR 20.00

Wien : Septime, [2018]

Werk Togonidze, Ekaterina. Asynchrony

Die siamesischen Zwillinge Lina und Diana sterben unter mysteriösen Umständen. Erst durch deren Tod erfährt ihr Vater Rostom überhaupt von ihrer Existenz, und dann, Seite für Seite über das Leben seiner Töchter in deren ergreifenden Tagebucheinträgen.

Zug nach Tbilissi : ein Lesebuch / herausgegeben von Alexander Kartosia und Eduard Schreiber. - 2018. - 383 Seiten.

ISBN 978-3-518-42834-4 EUR 25.00

Berlin : Suhrkamp, [2018]

Werk Zug nach Tbilissi

Gedichte, Prosa, Reportagen, Sachtexte wechseln ab mit zeitgenössischen Fotografien- ein Buch, so vielstimmig und bienenwabenahnlich wie Tbilissi selbst. Liebeserklarungen an eine "funkelnde, verwirrende Stadt" und uralte Metropole am Kreuzweg von Europa und Orient.